



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 4.9.2007
KOM(2007) 495 endelig

2007/0181 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en protokol om ændring af Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side for at tage højde for Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1) BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET

- **Begrundelse og formål**

Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko er forhandlet på baggrund af et mandat, som er modtaget af Rådet i december 2004. Aftalen blev underskrevet den 12. december 2006.

- **Generel baggrund**

Republikken Bulgarien og Rumænien tilsluttede sig EU den 1. januar 2007. I henhold til artikel 6, stk. 2, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene har de to stater forpligtet sig til at tiltræde de aftaler eller overenskomster, der er indgået eller undertegnet af medlemsstaterne sammen med Fællesskabet.

Tiltrædelsen af aftaler og overenskomster gennemføres ved den forenklede procedure. En protokol indgås af Rådet for Den Europæiske Union, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, og det berørte tredjeland.

Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side er underskrevet i Bruxelles den 12. december 2006 og bør derfor godkendes ved indgåelsen af en protokol om ændring af denne aftale.

I protokollen fastsattes de tekniske og sproglige tilpasninger af aftalen, som følger af Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Bestemmelserne i aftalen afløser eller supplerer de eksisterende bestemmelser i Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Aftalen med Marokko er den allerførste etape i styrkelsen af forbindelserne på luftfartsområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og dets nabolande. Den skal ses i sammenhæng med meddelelse KOM(2005) 79 endelig, der er forelagt af Kommissionen: "En dagsorden for EU's luftfartspolitik over for tredjelande".

2) HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE

- **Høring af interesserede parter**

Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil

Ikke relevant.

Sammenfatning af svarene, og hvordan de indgår i gennemgangen

Ikke relevant.

3) FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER

• **Resumé af forslaget**

Med protokollen sikres de nødvendige ændringer af Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart som følge af Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union den 1. januar 2007. De tilsvarende bestemmelser vil blive føjet til bilaget.

• **Retsgrundlag**

Artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3 og 4.

• **Subsidiaritetsprincippet**

Subsidiaritetsprincippet finder anvendelse, i og med at forslaget ikke henhører under Fællesskabets enekompetence.

• **Proportionalitetsprincippet**

Protokollen vil kun ændre eller supplere visse bestemmelser i Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart i den udstrækning, det er nødvendigt for at sikre overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

• **Reguleringsmiddel/form**

Protokollen om ændring af aftalen mellem Fællesskabet og Marokko er det mest egnede middel til at tage højde for Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse.

4) BUDGETMÆSSIGE VIRKNINGER

Forslaget har ingen konsekvenser for EU's budget.

5) YDERLIGERE OPLYSNINGER

• **Nærmere redegørelse for forslaget**

Rådet opfordres til at godkende protokollen om ændring af Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en protokol om ændring af Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem
Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget
Marokko på den anden side for at tage højde for Republikken Bulgariens og
Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, stk. 3, første afsnit, og stk. 4,

under henvisning til akten vedrørende Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til forslag fra Europa-Parlamentet , og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. december 2004 Kommissionen til at forhandle en Euro-Middelhavs-aftale om luftfart mellem Fællesskabet og alle dets medlemsstater på den ene side og Marokko på den anden side; foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra udvalget.
- (2) Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side, er underskrevet i Bruxelles den 12. december 2006 (i det følgende benævnt "aftalen").
- (3) Traktaten om Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union blev undertegnet i Luxembourg den 25. april 2005 og trådte i kraft den 1. januar 2007.
- (4) Der er behov for en protokol om ændring af aftalen om luftfart for at tage højde for de to nye medlemsstaters tiltrædelse.
- (5) De to parter har forhandlet protokollen den [].
- (6) Protokollen bør derfor godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om ændring af Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokkos regering på den anden side for at tage højde for Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union godkendes på vegne af Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater. Teksten til protokollen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Rådet har foranstaltet den notifikation, der er omhandlet i artikel 4 i protokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne
Formand
[...]

BILAG
UDKAST
TIL PROTOKOL OM ÆNDRING AF
EURO-MIDDELHAVS-AFTALEN
OM LUFTFART
MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG DETS MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE
OG KONGERIGET MAROKKO
PÅ DEN ANDEN SIDE

KONGERIGET BELGIEN,
REPubLIKKEN BULGARIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPubLIKKEN ESTLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
REPubLIKKEN CYPERN,
REPubLIKKEN LETLAND,
REPubLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPubLIKKEN UNGARN,
REPubLIKKEN MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPubLIKKEN ØSTRIG
REPubLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
RUMÆNIEN,
REPubLIKKEN SLOVENIEN,
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK
REPubLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

i det følgende benævnt "medlemsstaterne", og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet",

repræsenteret af Rådet for Den Europæiske Union

på den ene side og

KONGERIGET MAROKKOS REGERING,

i det følgende benævnt "Marokko",

på den anden side,

under henvisning til Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse til Den Europæiske Union og dermed til Fællesskabet den 1. januar 2007 -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Republikken Bulgarien og Rumænien er parter i Euro-Middelhavs-aftalen om luftfart, som er indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokkos regering på den anden side, og som er underskrevet i Bruxelles den 12. december 2006 (i det følgende benævnt "aftalen").

Artikel 2

1. De følgende bestemmelser føjes til aftalens bilag II (bilateral aftale mellem Marokko og medlemsstaterne):

" - Aftale mellem Folkerepublikken Bulgarien og Kongeriget Marokko om lufttrafik, underskrevet i Rabat den 14. oktober 1996

- Aftale mellem Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Kongeriget Marokkos regering om civil lufttrafik, underskrevet i Bukarest den 6. december 1971

Senest ændret ved aftalememorandummet udfærdiget i Rabat den 29. februar 1996."

2. De følgende bestemmelser føjes til første afsnit af aftalens bilag III (driftstilladelser og tekniske godkendelser: kompetente myndigheder):

"Bulgarien:

Civilluftfartsmyndigheden

Transportministeriet

Rumænien:

Civilluftfartsmyndigheden

Ministeriet for transport, anlægsarbejder og turisme"

Artikel 3

Teksten til aftalen, som er udfærdiget på bulgarsk og rumænsk, og som er vedføjet nærværende protokol, har samme gyldighed som de øvrige sprogudgaver.

Artikel 4

Denne protokol skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft på datoen for aftalens ikrafttrædelse. Men i det tilfælde, at de kontraherende parter først godkender nærværende protokol efter aftalens ikrafttræden, træder protokollen i henhold til aftalens artikel 27, stk. 1, i kraft den dag, hvor parterne underretter hinanden om, at alle de interne godkendelsesprocedurer er afsluttet.

Artikel 5

Udfærdiget i [...] den [...] i to originale eksemplarer på, bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

FOR MEDLEMSSTATERNE

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

FOR REGERINGEN FOR
KONGERIGET MAROKKO

Formand